



TECHNICKÁ
UNIVERZITA
V KOŠICIACH

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

medzi

Užhorodskou národnou univerzitou – Ukrajina

a

Technickou univerzitou v Košiciach – Slovenská republika

na roky 2015 – 2020

Užhorodská národná univerzita a Technická univerzita v Košiciach (ďalej Zmluvné strany), vychádzajúc z dobrých vzájomných susedských vzťahov medzi Ukrajinou a Slovenskom, usilujúc sa o rozvinutie priateľstva, vzdelávania a vedy sa dohodli na uzavretí tejto zmluvy o vzájomnej spolupráci.

Zmluvné strany, rozvíjajúc priateľské vzťahy, si budú poskytovať vzájomnú pomoc výmenou poznatkov a skúseností z realizácie vzdelávacích a výskumných aktivít, investovaním do nových technológií, integráciou do Európskej štruktúry a procesov týkajúcich sa vzdelávania odborníkov a riešením aktuálnych problémov pre realizáciu sociálno-ekonomického rozvoja v oboch krajinách.

Za tým účelom budú Zmluvné strany podporovať priateľské vzťahy a rozvíjať aktívnu vzájomnú spoluprácu v nasledovných oblastiach:

1. Príprava a realizácia programov v rámci všetkých foriem vzdelávania s cieľom rozvoja vzdelávacích technológií, celoživotného vzdelávania a zvyšovania kvalifikácie a špecializácie odbornej verejnosti,
2. Príprava a realizácia spoločných výskumných projektov s cieľom vytvárania vedecko-technickej a intelektuálnej základne pre riešenie aktuálnych spoločenských problémov a vytváranie podmienok pre zapájanie mladých vedeckých pracovníkov vo výskumnej oblasti,
3. Organizovanie spoločných vedeckých a odborných konferencií a seminárov s cieľom podpory prenosu vedecko-technických informácií a profesionálneho rastu učiteľov, doktorandov a študentov,
4. Výmena učiteľov, mladých vedeckých pracovníkov, doktorandov a študentov so zameraním na vzdelávanie, poradenstvo, vedecký výskum a rôzne druhy odbornej praxe,
5. Vzájomná výmena skúseností z metodickej a administratívnej práce súvisiacou s prípravou a realizáciou bilaterálnych a multilaterálnych projektov pre získavanie

grantov z dostupných fondov Európskej únie, národných a iných medzinárodných inštitúcií,

6. Pravidelná výmena vedeckej a odbornej literatúry a iných informačných zdrojov,
7. Zmluvné strany vypracujú v súlade s uzatvorenou zmluvou konkrétne pracovné programy a projekty v oblasti vzdelávania, vedy a výskumu, poradenstva, ktoré bude možné realizovať po odsúhlasení oboch zmluvných strán,
8. Zmluvné strany súhlasia, aby koordináciu spolupráce v oblasti plnenia tejto Zmluvy zabezpečovali za Užhorodskú národnú univerzitu prorektor pre vedu a výskum - prof. Igor Studenyak, DrSC a za Technickú univerzitu v Košiciach - prof. Ing. Stanislav Kmeť, CSc.
9. Táto zmluva sa uzatvára na obdobie 5 rokov a platnosť nadobúda dňom jej podpísania. Môže byť predĺžená alebo doplnená alebo zrušená po vzájomnej písomnej dohode oboch Zmluvných strán. Navrhovateľ je povinný upozorniť na túto skutočnosť druhú stranu 3 mesiace vopred, a to v písomnej forme.
10. Realizácia aktivít sa zabezpečí formou samostatných projektov a dodatkov k tejto zmluve, predmetom ktorých bude dohoda Zmluvných strán o ich organizačných a finančných podmienkach.
11. Absolvovanie stážových pobytov doktorandov a výskumných pracovníkov sa zabezpečí na základe oficiálneho pozvania Zmluvnými stranami najmenej 30 dní pred realizáciou pobytov. Podmienky stážových pobytov budú predmetom osobitných dohôd, ktoré Zmluvné strany budú uzatvárať osobitne pre každý prípad.
12. Zmluvné strany sa budú podieľať na spoločnom zapojení do rozvojových projektov financovaných Európskou úniou na posilnenie schopnosti potenciálu regiónov (ENPI), zameraných na rozvoj cezhraničnej spolupráce ", Slovensko - Ukrajina" v nasledujúcich oblastiach: rozvoj infraštruktúry pre výskum a technologický rozvoj, ktorý funguje pre cezhraničnú spoluprácu, šírenie výsledkov výskumu a ich využitie v praxi. Na podporu výskumu, vývoja a inovácií, vytváranie sietí medzi vedecko-výskumnými oddeleniami Zmluvných strán.
13. Strany budú podporovať vznik pracovných skupín vedcov, inžinierov a návrhárov pre riešenie dôležitých problémov inovačného rozvoja regionov vedeckými parkami UVP "TECHNICOM" a NP "Užhorodská Národná Univerzita", a aj realizácie spoločných inovačných projektov čo majú dôležitý význam pre modernizáciu príslušných odvetví ekonomiky na Slovensku a na Ukrajine.
14. Pri plnení tejto zmluvy sa Zmluvné strany zaväzujú dodržiavať všetky smernice, predpisy a normy vzťahujúce sa na túto oblasť spolupráce a platné pre členské štáty Európskej únie a Európskeho spoločenstva.
15. Zmluvné strany sa dohodli, že každú formu spolupráce vyžadujúcu si finančné náklady, budú znášať samostatne, z vlastných finančných zdrojov, pokiaľ sa v individuálnom prípade nedohodnú na vytvorení spoločného fondu. Vytvorenie fondu ako aj spôsob nakladania s vloženými prostriedkami musí byť dohodnutý vo forme dodatku k tejto zmluve.


16. Zmluva je vyhotovená v 4 exemplároch v ukrajinčine (2) a slovenčine (2) a každá z nich má rovnakú platnosť, každá zmluvná strana si uchová 1 originál zmluvy v ukrajinskom a 1 originál zmluvy v slovenskom jazyku.

V Užhorode, 11. 11. 2015


V Košiciach, 11. 11. 2015

Za Užhorodskú národnú univerzitu

Za Technickú univerzitu v Košiciach


Prof. Volodymyr Smolanka, DrSc.
Rektor




Prof. Ing. Stanislav Kmet', CSc.
Rektor

